

SMLOUVA
o provedení vynucené překládky podzemního vedení komunikační sítě
uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále
jen „občanský zákoník“)

Číslo smlouvy investora: 867/2016

Číslo smlouvy SŽDC, s. o.: E791-S-1887/2016

Čl. 1
Smluvní strany:

1. Povodí Vltavy, státní podnik

se sídlem : Praha 5, Holečkova 8, PSČ 150 24
statutární orgán : RNDr. Petr Kubala, generální ředitel
IČO : 70889953
DIČ : CZ70889953
zápis v obchodním rejstříku : Městský soud v Praze, oddíl A, vložka 43594
zastoupen : Ing. Jiřím Pecharem, pověřeným řízením sekce technické
pověřen jednat ve věcech technických: Ing. Ondřej Hrazdira (221 401 479, 606 619 867,
ondrej.hrazdira@pvl.cz)
(dále jen „investor“)

a

2. Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

se sídlem : Praha 1 - Nové Město, Dlážděná 1003/7, PSČ 110 00
IČO : 70994234
DIČ : CZ70994234
zápis v obchodním rejstříku: Městský soud v Praze oddíl A, vložka 48384
zastoupena : Ing. Jiřím Suchánkem, ředitelem Technické ústředny dopravní cesty na
základě pověření ze dne 20.8.2014
pověřen jednat ve věcech technických: Jiří Sládek, diplomovaný technik
Adresa pro doručování veškerých písemností a dokladů:
SŽDC, s. o.
Technická ústředna dopravní cesty
Malletova 10/2363
190 00 Praha 9 - Libeň
(dále jen „SŽDC, s. o.“)

uzavřeli tuto
Smlouvu o provedení vynucené překládky podzemního vedení komunikační sítě
(dále jen „smlouva“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

2.1. SŽDC, s. o. je oprávněna hospodařit s majetkem státu, tj. komunikačním vedením ŽDK 1 -9XV1,2 + 33DM0,9 (DCKQPY), které je umístěno na pozemcích parc. č. 69/1 a parc. č. 2593/1 v katastrálním území Roztoky u Prahy (539627) (oba pozemky společně dále jen „pozemky“).

2.2. Vlastníkem pozemků je Město Roztoky, IČO: 00241610, se sídlem Nám. 5. května 2, 25263 Roztoky (dále jen „vlastník“).

2.3. Překládka bude realizována na pozemcích.

2.4. Důvodem vynucené překládky je stavba **„Vltava – ochranná hráz Roztoky, nová zemní hráz“**, jejíž součástí je **„SO 05 – Přeložka telekomunikačního kabelu“**, viz Situace – zakres do mapy katastru nemovitostí, výřez, která je přílohou č. 1 a nedílnou součástí této smlouvy.

Čl. 3

Předmět smlouvy:

3.1. Předmětem smlouvy je provedení překládky podzemního vedení komunikační sítě (dále jen „PVKS“) v majetku státu s právem hospodaření SŽDC, s. o. a ve správě Technické ústředny dopravní cesty (dále jen „TÚDC“ nebo „správce kabelu TÚDC“), která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2. odst. 2.4. této smlouvy. Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

4.1. Investor se zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. s vypracováním projektové dokumentace překládky, jejím řádným projednáním s příslušnými správními orgány, následným provedením realizace překládky dle této smlouvy včetně úhrady prokazatelných nákladů vyvolaných omezením provozu technologických celků dotčených překládkou s vazbou na provozování dráhy (výluka zabezpečovacího zařízení), dále se investor zavazuje uhradit náklady na vypracování geometrického plánu a provést úhradu správních poplatků spojených s překládkou.

4.2. Investor se zavazuje uhradit náklady spojené se zřízením služebnosti na pozemcích ve smyslu čl. 5. odst. 5.2. této smlouvy, kdy SŽDC, s. o. bude oprávněným ze služebnosti a vlastník povinným ze služebnosti.

4.3. Investor se zavazuje k náhradě případných škod vzniklých v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených SŽDC, s. o. nebo třetím osobám.

4.4. I po realizaci překládky PVKS, zůstává PVKS nadále ve vlastnictví státu s právem hospodaření SŽDC, s. o.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

5.1. Investor se zavazuje, že projektová dokumentace překládky bude zpracovaná dle platných právních předpisů České republiky.

5.2. Investor se zavazuje zajistit závazný souhlas vlastníka překládkou dotčených nemovitých věcí, tj. pozemků ve smyslu čl. 2. odst. 2.1. smlouvy (dále též „povinný“) s realizací překládky PVKS. Po realizaci překládky PVKS a vyhotovení geometrického plánu investor zajistí podpis povinného na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene – služebnosti inženýrské sítě, která bude uzavřena mezi vlastníkem pozemků ve smyslu čl. 2. odst. 2.1. smlouvy jako povinným ze služebnosti, SŽDC, s. o. jako oprávněným ze služebnosti a investorem a tuto podepsanou smlouvu pak předá SŽDC, s. o. k podpisu.

5.3. Investor se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen „PD přeložky“) správci kabelu TÚDC na adresu pro doručování veškerých písemností a dokladů uvedenou v záhlaví smlouvy k odsouhlasení a vyjádření minimálně 15 pracovních dnů před započítáním realizace překládky.

5.4. Správce kabelu TÚDC bude ve svém vyjádření specifikovat nezbytnou součinnost subjektu realizujícího překládku PVKS (dále jen „zhotovitel překládky“) se zástupcem správce kabelu TÚDC, zejména s ohledem na omezení provozu technologických celků dotčených překládkou s vazbou na provozování dráhy (výluka zabezpečovacího zařízení). Součástí vyjádření budou rovněž kontaktní údaje na odpovědnou osobu správce kabelu TÚDC, a to minimálně v rozsahu jméno, příjmení, telefonní číslo a e-mailová adresa.

Čl. 6

Realizace překládky

6.1. Investor se zavazuje, že zadá realizaci překládky zhotoviteli překládky, který má řádné oprávnění k požadované činnosti a splňuje kvalifikační předpoklady k realizaci překládky (dle vyhlášky č. 50/1978 Sb., o odborné způsobilosti v elektrotechnice, ve znění pozdějších předpisů a předpisu ČD Ok2).

6.2. Investor se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této smlouvy, podle správcem kabelu TÚDC schválené PD přeložky, podle příslušných správních rozhodnutí a podle zákona 266/1994 Sb., o drahách, ve znění pozdějších předpisů.

6.3. Investor se zavazuje, že podmínky nezbytné k realizaci překládky, uvedené v této smlouvě se stanou nedílnou součástí smluvního vztahu uzavřeného mezi investorem a zhotovitelem překládky.

6.4. Investor se zavazuje před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.

6.5. Investor se zavazuje zajistit vytýčení překládané trasy PVKS na své náklady.

6.6. Investor se zavazuje zajistit provedení kontrolních měření před realizací překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci se zástupcem správce kabelu TÚDC a rozsah překládky bude stanoven v PD přeložky.

6.7. Investor se zavazuje prokazatelně oznámit min. 14 kalendářních dní předem předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky správci kabelu TÚDC na adresu pro doručování veškerých písemností a dokladů uvedenou v záhlaví smlouvy a zároveň zaslat předpokládaný časový harmonogram jednotlivých úkonů spojených s překládkou PVKS.

6.8. Plánované přerušení kabelového vedení uvedené v PD přeložky bude součástí harmonogramu dle odst. 6.7. tohoto článku smlouvy a vlastní provedení bude provedeno za nezbytné součinnosti správce kabelu TÚDC dle jeho pokynů. V případě nutnosti přerušení kabelového vedení, které nebylo plánováno v PD přeložky, je investor povinen neprodleně tuto skutečnost prokazatelně oznámit zástupci správce kabelu TÚDC a vyčkat na jeho pokyny k dalšímu postupu.

6.9. Investor se zavazuje vyzvat zástupce správce kabelu TÚDC před zakrytím přeloženého PVKS k provedení kontroly, zda je překládka provedena v souladu s PD přeložky a obecně závaznými právními předpisy a technickými předpisy. Tato výzva musí být správci kabelu TÚDC doručena nejpozději tři pracovní dny před zamýšleným zakrytím, a to na adresu pro doručování veškerých písemností a dokladů uvedenou v záhlaví smlouvy. Vlastní termín provedení kontroly bude uveden ve stavebním deníku přeložky PVKS. Pokud se do uplynutí této lhůty správce kabelu TÚDC nedostaví ke kontrole před zakrytím přeloženého PVKS, má se za to, že správce kabelu TÚDC souhlasí se zakrytím a zhotovitel překládky je oprávněn telekomunikační zařízení specifikované ve výzvě investora zakrýt.

6.10. Investor se zavazuje zajistit provedení předepsaných kontrolních měření po realizaci překládky.

6.11. Investor se zavazuje vyzvat správce kabelu TÚDC na adresu pro doručování veškerých písemností a dokladů uvedenou v záhlaví smlouvy k provedení technické prohlídky stavby přeložky PVKS po dokončení překládky, minimálně však 5 pracovních dní před plánovaným termínem.

Čl. 7

Předání a převzetí překládky

7.1. Po dokončení překládky se investor zavazuje písemně vyzvat správce kabelu TÚDC na adresu pro doručování veškerých písemností a dokladů uvedenou v záhlaví smlouvy k účasti na předání a převzetí překládky od zhotovitele překládky minimálně 14 kalendářních dní před termínem konání převjímacího řízení a současně investor zašle správci kabelu TÚDC ke kontrole potřebnou dokumentaci uvedenou v odst. 7.2. tohoto článku smlouvy a v čl. 8. této smlouvy.

7.2. K přejímacímu řízení musí investor předložit požadované doklady. Jedná se o tyto doklady:

- 7.2.1. technická zpráva o provedení překládky,
- 7.2.2. měřicí protokoly a zhodnocení komplexního vyzkoušení,
- 7.2.3. dokumentace skutečného provedení překládky dle čl. 8. odst. 8.2. smlouvy,
- 7.2.4. vyjádření správců komunikací, vlastníků nebo uživatelů nemovitých věcí dotčených překládkou,
- 7.2.5. geometrický plán překládky pro účely vkladu práva služebnosti do veřejného seznamu - katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na příslušný katastrální úřad,
- 7.2.6. kopie stavebního deníku zhotovitele překládky,
- 7.2.7. Prohlášení zhotovitele překládky o:
 - uložení kabelů
 - shodě
 - likvidaci odpadu

7.3. Zápis o předání a převzetí překládky bude sepsán za účasti zástupců investora, zhotovitele překládky a SŽDC, s. o. a bude všemi podepsán.

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

8.1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení překládky, jejíž součástí je dokumentace původního řešení PVKS (v rozsahu překládky) a dokumentace řešené překládky PVKS.

8.2. Investor se zavazuje, že po provedení překládky vypracuje a předá zástupci správce kabelu TÚDC tyto dokumenty:

- 8.2.1. Geometrický plán, kterým bude zaměřeno vedení komunikační sítě na pozemcích.
- 8.2.2. Soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách ve dvou vyhotoveních a ve dvou vyhotoveních na CD.
- 8.2.3. Digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ ve dvou vyhotoveních na CD.
- 8.2.4. Opravené mapové listy s kótami k ose koleje nebo pevným bodům překládky, eventuálně opravené listy do knihy plánů, v návaznosti na stávající stav, ve dvojnásobném vyhotovení.

Čl. 9

Záruční podmínky a reklamace

9.1. Investor se zavazuje zajistit u zhotovitele překládky na provedenou a SŽDC, s. o. převzatou překládku poskytnutí záruční doby v trvání 36 měsíců ode dne předání a převzetí překládky ve smyslu čl. 7. odst. 7.3. smlouvy.

9.2. Reklamace vad ze strany SŽDC, s. o. musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady, a to písemně na adresu sídla investora uvedenou v záhlaví smlouvy. SŽDC, s. o. musí vadu konkrétně popsat a uvést svůj reálný požadavek na

způsob odstranění. Nebude-li smluvními stranami dohodnuto jinak, zavazuje se investor zajistit odstranění reklamované vady u zhotovitele překládky nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy mu vada a požadavek na způsob její odstranění byly SŽDC, s. o. oznámeny, a to v případě, je-li termín a způsob odstranění vady ze strany zhotovitele překládky akceptovatelný; v opačném případě investor sdělí SŽDC, s. o. termín a způsob odstranění vady sdělený zhotovitelem překládky.

Čl. 10 Závěrečná ustanovení

10.1 Tato smlouva je vypracována ve čtyřech stejnopisech. Dva stejnopisy obdrží investor a dva stejnopisy obdrží SŽDC, s. o.

10.2. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu smluvními stranami.

10.3. Smluvní strany shodně konstatují, že smlouva pozbývá platnosti a účinnosti, pokud nedojde k zahájení realizace překládky v termínu do 18 měsíců ode dne podpisu smlouvy smluvními stranami.

10.4. Smluvní strany potvrzují, že si smlouvu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.

10.5. Smluvní strany se dohodly, že smlouva může být měněna pouze písemnou formou ve formě číslovaných dodatků a po dohodě smluvních stran.

10.6. Smlouvu je možno ukončit písemnou dohodou smluvních stran.


10.7. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.

10.8. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána na základě pravdivých údajů, podle jejich svobodné vůle, a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.

10.9. Nedílnou součástí smlouvy je příloha č. 1: Situace – zákres do mapy katastru nemovitostí, výřez

V Praze dne 23.6.2016

Za investora:


Ing. Jiří Pechar
pověřen řízením sekce technické
Povodí Vltavy, státní podnik


Povodí Vltavy,
státní podnik
Holečkova 8
150 24 Praha 5



④

V Praze dne 13.7.2016

Za SŽDC, s. o.:


Ing. Jiří Suchánek
ředitel Technické ústředny dopravní cesty
na základě pověření ze dne 20.8.2014
Správa železniční dopravní cesty, státní
organizace

Správa železniční dopravní cesty,
státní organizace
Technická ústředna dopravní cesty
Malletova 10/2363, 190 00 Praha 9 - Šeber
IČ: 70994234, DIČ: CZ70994234

SITUACE - ZÁKRES DO KATASTRU NEMOVITOSTÍ, 1:1000

